



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN 62826:2014

01-december-2014

---

**Naprave za čiščenje površin - Stroji za obdelavo tal s pogonom ali brez njega za komercialno uporabo - Metode za merjenje lastnosti (IEC 62826:2014)**

Surface cleaning appliances - Floor treatment machines with or without traction drive, for commercial use - Methods of measuring the performance

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 62826:2014**  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/15dc576f-549a-4eb2-90a1-e24e20e2ae18/sist-en-62826-2014>

---

**ICS:**

97.080      Aparati za nego tal      Floor treatment appliances

**SIST EN 62826:2014**      en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 62826:2014

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13dc376f-549a-4eb2-90a1-e24e20e2ae18/sist-en-62826-2014>

EUROPEAN STANDARD

**EN 62826**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2014

ICS 97.080

English Version

Surface cleaning appliances - Floor treatment machines with or  
without traction drive, for commercial use - Methods of  
measuring the performance  
(IEC 62826:2014)

Appareils de nettoyage de surface - Machines de  
traitements des sols avec ou sans commande de dispositif  
de déplacement, à usage commercial - Méthodes de  
mesure des performances  
(CEI 62826:2014)

Oberflächenreinigungsgeräte -  
Bodenbehandlungsmaschinen mit oder ohne Antrieb für  
den gewerblichen Gebrauch - Prüfverfahren zur  
Bestimmung der Gebrauchseigenschaften  
(IEC 62826:2014)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-09-25. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 59F/238A/CDV, future edition 1 of IEC 62826, prepared by SC 59F "Surface cleaning appliances" of IEC/TC 59 "Performance of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62826:2014.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-06-25
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2017-09-25

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62826:2014 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated :

IEC 60312 Series NOTE Harmonized as EN 60312 Series (modified)

[SIST EN 62826:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13dc376f-549a-4eb2-90a1-e24e20e2ae18/sist-en-62826-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13dc376f-549a-4eb2-90a1-e24e20e2ae18/sist-en-62826-2014>

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: [www.cenelec.eu](http://www.cenelec.eu)

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
		Printing and business paper - Requirements for copy paper for dry toner imaging processes	EN 12281	-
IEC 60312-1	-	Vacuum cleaners for household use - Part 1: Dry vacuum cleaners - Methods for measuring the performance	EN 60312-1	-
IEC 60335-1 (mod) + corr.1 July + corr.2 April +A1	2010 2010 2011 2013	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements	EN 60335-1   +A11	2012   2014
IEC 60335-2-69	-	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush for commercial use, for commercial use	EN 60335-2-69	-
IEC 60335-2-72	-	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-72: Particular requirements for floor treatment machines with or without traction drive, for commercial use	EN 60335-2-72	-
ISO 554	-	Standard atmospheres for conditioning and/or testing - Specifications	-	-
ISO 1585	-	Road vehicles - Engine test code - Net power	-	-
SAE J1349	-	Engine Power Test Code - Spark Ignition and Compression Ignition - As Installed Net Power Rating	-	-

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 62826:2014

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13dc376f-549a-4eb2-90a1-e24e20e2ae18/sist-en-62826-2014>



IEC 62826

Edition 1.0 2014-08

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

Surface cleaning appliances – Floor treatment machines with or without traction drive, for commercial use – Methods of measuring the performance

Appareils de nettoyage de surface – Machines de traitements des sols avec ou sans commande de dispositif de déplacement, à usage commercial – Méthodes de mesure des performances

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

T

ICS 97.080

ISBN 978-2-8322-1824-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	5
1 Scope.....	7
2 Normative references .....	7
3 Terms, definitions and abbreviations .....	8
3.1 Terms and definitions .....	8
3.2 Abbreviations .....	8
4 General conditions for testing .....	8
4.1 Atmospheric conditions .....	8
4.2 Machine loading .....	8
4.3 Machine set-up .....	9
5 Working path width .....	9
5.1 Working scrubbing path width .....	9
5.2 Total pad/brush width .....	9
5.3 Maximum squeegee width .....	9
5.4 Minimum working sweeping path width .....	9
5.5 Maximum working sweeping path width .....	9
5.6 Measurement method .....	9
5.7 Reporting .....	9
6 Minimum aisle turn-around width.....	10
6.1 General.....	10
6.2 Measurement method.....	10
6.3 Reporting.....	10
7 Machine transport width.....	10
7.1 General.....	10
7.2 Measurement method.....	10
7.3 Reporting.....	10
8 Weight.....	10
8.1 Gross vehicle weight (GVW) taken from IEC 60335-2-72.....	10
8.2 Empty weight .....	11
8.3 Transportation weight.....	11
8.4 Reporting .....	11
9 Maximum scrub deck down force .....	11
9.1 General.....	11
9.2 Measurement method .....	11
9.3 Reporting .....	11
10 Maximum scrub deck down pressure .....	12
10.1 General.....	12
10.2 Determination method .....	12
10.3 Reporting .....	12
11 Rotating speed of pads, brushes and brooms .....	12
11.1 General.....	12
11.2 Measurement method – unloaded operation.....	12
11.3 Measurement method – loaded operation .....	12
11.4 Reporting.....	13



12	Maximum floor load and wheel contact pressure.....	13
12.1	General.....	13
12.2	Measurement method.....	13
12.3	Reporting.....	13
13	Speed.....	13
13.1	Maximum transport mode speed (power driven machines).....	13
13.2	Maximum working mode speed.....	13
13.3	Measurement method.....	13
13.4	Reporting.....	13
14	Sound.....	13
14.1	Sound power level.....	13
14.2	Sound pressure Level.....	14
14.3	Measurement method.....	14
14.4	Reporting.....	14
15	Vibration.....	14
15.1	Hand-arm system vibration total value.....	14
15.2	Whole-body vibration total value.....	14
15.3	Measurement method.....	14
15.4	Reporting.....	14
16	Solution flow rate.....	14
16.1	General.....	14
16.2	Measurement method.....	14
16.3	Reporting.....	14
17	Rated hopper volume capacity.....	15
17.1	General.....	15
17.2	Measurement method.....	15
17.3	Reporting.....	15
18	Tank capacity – solution tank and recovery tank.....	15
18.1	General.....	15
18.2	Measurement method – solution tank.....	15
18.3	Measurement method – recovery tank.....	15
18.4	Reporting.....	15
19	Recovery tank drain time.....	16
19.1	General.....	16
19.2	Measurement method.....	16
19.3	Reporting.....	16
20	Water coverage test.....	16
20.1	General.....	16
20.2	Machine preparation.....	16
20.3	Measurement method.....	16
20.4	Reporting.....	17
21	Battery amp-hour capacity.....	17
21.1	General.....	17
21.2	Reporting.....	17
22	Calculated battery-powered – (max.) machine run time.....	17
23	Rated power.....	17
23.1	Rated power for combustion engines (output power).....	17

23.2	Rated power input .....	17
23.3	Rated power for electric motors .....	18
23.4	Reporting .....	18
24	Air flow of sweeping/scrubbing machines .....	18
24.1	General.....	18
24.2	Measurement methods .....	18
24.3	Reporting .....	18
25	Maximum vacuum.....	18
25.1	General.....	18
25.2	Measurement method .....	19
25.3	Reporting .....	19
26	Filter area.....	19
26.1	General.....	19
26.2	Measurement method .....	19
26.3	Reporting .....	19
27	Productivity .....	19
Annex A (normative)	Evaluation of wheel contact pressure on hard floors and floor loading of floor cleaning machines .....	20
A.1	Mean pressure of wheels.....	20
A.2	Weight of the operable machine .....	20
A.3	Evaluation of mean wheel contact pressure .....	20
A.4	Evaluation of the working load .....	21
A.5	Data sheet .....	22
Annex B (informative)	Traction batteries for cleaning machines.....	23
Annex C (informative)	Realistic productivity at each scrub setting .....	24
Bibliography	.....	25
Figure A.1	– Method for evaluating a wheel footprint .....	21
Figure A.2	– Method for evaluating the footprint of double-casters .....	21



The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

[SIST EN 62826:2014](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/13dc376f-549a-4eb2-90a1-e24e20e2ae18/sist-en-62826-2014>